



оригинальная статья

Категоризация политических явлений по образу и подобию вместилища

Оксана Федоровна Задобрицкая

Рыбницкий филиал Приднестровского государственного университета им. Т. Г. Шевченко, Республика Молдова, Приднестровье, г. Рыбница; <https://orcid.org/0000-0003-2016-1197>; keshha25@list.ru

Виктория Григорьевна Егорова

Рыбницкий филиал Приднестровского государственного университета им. Т. Г. Шевченко, Республика Молдова, Приднестровье, г. Рыбница; <https://orcid.org/0000-0001-5124-4775>

Поступила в редакцию 02.08.2021. Принята после рецензирования 23.08.2021. Принята в печать 23.08.2021.

Аннотация: В статье на базе электронного корпуса NOW (News on the Web) рассматривается, как в современном английском языке категоризируются по образу и подобию вместилища такие политические термины, как *caucus, democracy, election, federalism, hegemony, legislation, monopoly, policy, politics, populism* и *socialism*. Классификаторами криптокласса английского языка *вместилище* являются классифицирующие конструкции / коллокации признакового слова *container*, которые позволяют диагностировать принадлежность имен к данному криптоклассу: *a full container, a container is full, an empty container, a container is empty, a container is filled (with smth), a container is deep, SV_{exist} in / inside a container, VO / V in / into a container, VO / V out of a container, a container contains*. Указываются социальные абстракции, которые довольно часто сравниваются по аналогии с вместилищем, а также окказиональные абстракции. Анализируются словопотребления с указанными лексическими единицами в соответствующих коллокациях и процессы категоризации этих терминов. Характеризуются метафорические сочетания, например: политические явления могут быть заполнены какими-то событиями или объектами, они могут быть полными, пустыми, глубокими, из них можно что-то извлечь, в них можно что-то положить, из них можно достать какие-то данные, чтобы лучше узнать их сущность и т. д.

Ключевые слова: политический термин, социальная абстракция, языковая категоризация, аналогия, вместилище, криптокласс

Цитирование: Задобрицкая О. Ф., Егорова В. Г. Категоризация политических явлений по образу и подобию вместилища // Вестник Кемеровского государственного университета. 2021. Т. 23. № 3. С. 773–781. <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2021-23-3-773-781>

Введение

В некоторых языках существуют классификаторы для идентификации категорий с полостью и для вместилищ / контейнеров и им подобных трубчатых предметов с полостью и др. Так, в навахо *khą* – классификатор для класса *твердый контейнер с содержимым*, в юкатекском *ruł* – кувшин, кружка – или *lek* – большая негладкая бутылка для животных, в языке юрок – для лодок и т. п., в языке энинтиляква – для бутылок, консервных банок, трубок, барабанов. В некоторых восточных языках данная категория объединена с классом *кольцевые*, классификаторы которого указывают на полость или вход различного типа, например, кольца, диадемы, платья, которые заключают в себя тело. В америндских языках использование классификатора зависит от жесткости контейнера / вместилища – его формы, в атапасских языках – от содержимого, если в контейнере содержится жидкость, то используется один классификатор, если что-то не жидкой формы – другой и т. д. [1].

Предметом нашего исследования является выявление различных абстракций – политических явлений, которые могут категоризоваться по образу и подобию вместилища. В рамках данной статьи интересно проследить за тем, как по аналогии с вместилищем категоризируются политические явления, термины – социальные абстракции.

Мы отобрали 11 лексических единиц – *caucus, democracy, election, federalism, hegemony, legislation, monopoly, policy, politics, populism* и *socialism* – и при помощи классифицирующих конструкций изучили их категоризацию по образу и подобию вместилища. Мы воспользовались корпусом Марка Дэвиса NOW (News on the Web)¹, который пополняется ежедневно, на момент проведения исследования насчитывал более 13 млрд словоупотреблений в двадцати государственных вариантах английского языка. Перед началом корпусного исследования были изучены дефиниции и этимология всех указанных лексических единиц².

¹ Davis M. NOW Corpus. Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/now> (дата обращения: 20.07.2021).

² Merriam-Webster Dictionary. Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com> (дата обращения: 20.07.2021); Oxford Dictionary. Режим доступа: <http://www.oxforddictionaries.com> (дата обращения: 20.07.2021); Online Etymology Dictionary. Режим доступа: <http://www.etymonline.com> (дата обращения: 20.07.2021); Этимологический словарь русского языка. Режим доступа: <http://etymological.academic.ru> (дата обращения: 20.07.2021).

Изучение языковой категоризации указанных политических терминов проводилось согласно методологии выделения криптокласса, разработанной О. О. Борискиной [2–7]. Данная методология была разработана в рамках направления работы Воронежской лексико-типологической группы [8; 9] и впоследствии успешно была применена в современных исследованиях [10–14].

Метафорическая модель, согласно которой абстракции категоризируются, помогает создать метафорический образ. Дж. Лакофф предлагает использовать образы-схемы, среди которых есть и схема *контейнер* (в нашей терминологии – вместилище). Базовое отличие для схемы *контейнер* – между внутренней полостью и внешней средой контейнера (вместилища) [15].

Представленное в статье исследование посвящено изучению метафорических образов в различных (20) вариантах английского языка, однако опубликованы работы, которые затрагивают метафорические образы только в отдельных вариантах, например, в новозеландском [16], ирландском [17], британском, индийском и нигерийском [18], индийском [19] и в некоторых новых вариантах английского языка [20–22]. Что касается непосредственно вместилища, то представлены и сравнительные исследования по изучению данного образа в русском, английском и кабардинском языках [23].

Результаты

Анализ примеров (10557 словоупотреблений) показал, как могут категоризоваться политические абстракции. Количественная обработка данных корпуса NOW помогла выявить, что зарегистрированное количество словоупотреблений в атрибутивной конструкции **a full container** – 3704, причем словоупотребления зафиксированы с каждым политическим термином, в отличие от других классифицирующих конструкций. Следует отметить, что слова *hegemony* (3)³, *populism* (2) и *socialism* (4) не отличаются частым словоупотреблением, но т. к. мы принимаем за окказиональное словоупотребление фиксирование 2 и менее токенов, то мы не можем однозначно причислить их к окказиональным. Наиболее частотным словоупотреблением обладают слова *policy* (2991), *democracy* (500) и *election* (98) (примеры 1–3).

(1) *Spam and comments that are hateful or discriminatory will be deleted. Our **full commenting policy** can be read here.*

(2) *Out critics pay their own way and dine unannounced. Read our **full editorial policy** here.*

(3) *Then, if customers want to take their **full travel policy** and load that into Sam, there will be a level of commercial uplift.*

Базисом демократии выступает метод коллективного принятия решения, участники этого политического режима обладают равными правами, в частности правом голоса. Обеспечение ряда прав для граждан страны ведет к полной демократии, к отсутствию влияния извне, злоупотреблению

властью. При абсолютной демократии проявляется политическая самостоятельность – независимость, а также отмечается отсутствие неравноценности людей, связанной с критерием определения расы, т. е. подчеркивается отсутствие влияния расовых различий на общественную, культурную и другие сферы жизни (примеры 4–6).

(4) *... was seen by many as a crucial component of the transition to **full and free democracy** in South Africa.*

(5) *... heroic efforts of that generation of nation builders to create independence and a **full Irish democracy**.*

(6) *... are open to the new demands and challenges entailed by a **full, non-racial democracy** which was the foundation on which the new South Africa was founded.*

При участии граждан в общественно-политической жизни страны можно говорить о наполненности политических явлений. Так, выборы могут быть полными, категоризоваться по аналогии с вместилищем в случае возможности участия граждан государства в процедуре голосования, в результате чего формируются институты государственной власти и местного самоуправления (примеры 7, 8). Принимая участие в выборах, избиратель надеется, что процедура голосования будет честная, и в результате он получит то, чего хочет. Под честностью и наполненностью выборов также подразумевается тот факт, что голосующий понимает, что ему предлагают и как это соотносится с его желаниями (пример 9).

(7) *... why not allow **full and free elections**?*

(8) *Dorset County Council last held **full elections** in May 2013, when Ukip gained its first councillor in Dorset.*

(9) *... she looked at the position and considered it was a **full and fair election**.*

В предикативной классифицирующей конструкции **a container is full** было зафиксировано 190 словоупотреблений. Наибольшее количество примеров было отобрано с лексическими единицами *politics* (90) и *election* (51), были обнаружены словоупотребления с лексемами *policy* (21), *caucus* (10), *legislation* (10), *democracy* (7) и окказиональное со словом *socialism* (1).

По аналогии с вместилищем политика заполняется как положительным, требующим регламентирующего характера, – инструкциями, нормативно-правовыми актами (пример 10), так и отрицательным – упущениями, отсутствием тщательного подхода при подготовке нормативного документа (пример 11), или путаницей, расхождением в трактовке, отсутствием гарантии, а следовательно, и уверенности в политических принципах, что является неотъемлемой частью данного документа (пример 12).

(10) *Those **policies were full of regulations** that increasingly seemed to replace accreditation for continuous improvement of colleges.*

(11) *After nearly two decades of operation in Australia, the **policy is full of loopholes**.*

³ Здесь и далее по тексту указано количество словоупотреблений терминов.

(12) *Unsurprisingly, this policy is full of confusion, contradictions and very few guarantees...*

Для обеспечения стабильного существования государства и жизненного уклада необходимы и другие политические режимы, которые позволяют контролировать массы, т. к. в некоторых случаях демократия может привести к возникновению проблем. Если граждане возражают против принятия каких-либо решений государством, начинают проявляться ошибки, недочеты в самой политической программе (примеры 13, 14).

(13) *Democracy is messy and Australian democracy is full of mistakes, errors and wrong turns as well as successes.*

(14) *Our democracy is full of uneducated crooks and compare it to the army.*

Выборы в США категоризируются по образу и подобию полного вместилища, они могут быть полны лжи, фарса, что обнажает лицемерный характер всего процесса (пример 15). Выборы могут проводиться в каких-то маркетинговых целях, это некий политический PR-ход, участие же в этом событии гарантирует получение славы (пример 16). Выборы по аналогии с вместилищем могут быть наполнены сюрпризами, в политической сфере могут произойти такие события, которые будут достаточно неожиданными для участвующих в выборах сторон – и для избирателя, и для избираемого (пример 17).

(15) *The US election was full of lies and a farce that exposed the hypocritical nature.*

(16) *Elections are full of brand and marketing inputs really.*

(17) *Much can happen in politics over three weeks, and this election has been full of surprises.*

Если мы говорим о полном контейнере, то целесообразно сказать и о противоположном явлении – о пустом объекте: **an empty container** (50) и **a container is empty** (2). Изучив контексты, предлагаемые корпусом NOW, мы выяснили, что только некоторые из политических терминов, а именно *democracy* (1), *election* (3), *policy* (9), *politics* (35), *populism* (4), могут быть пустыми, т. е. лишеными чего-то, не имеющими серьезных оснований и не представляющими интересов для политического общества.

При демократическом режиме осуществление государственной власти происходит посредством участия народа, который влияет на функционирование властных органов. В случае, когда эти условия не выполняются, суверенитет народа нивелируется, и говорить о демократии уже нет смысла (пример 18). Выборы также могут быть лишены смысла, когда политические деятели в рамках своих предвыборных кампаний дают обещания, которые после выборов не реализовывают (пример 19).

(18) *Military power remained in the hands of the ruling class. Hence an empty democracy.*

(19) *We agree with you when you say political leaders make promises that go empty post elections.*

Политическая грамотность предполагает определенный уровень навыков и умений, позволяющий вести

политическую деятельность и участвовать гражданам в политической жизни государства. Отсутствие компетентности в этой области влечет за собой невозможность принятия политических решений, невозможность участия в создании политических проектов (примеры 20, 21).

(20) *Our public policy is illiterate or empty.*

(21) *It's an empty policy by an insubstantial party desperate to gain support from the people ahead of crucial elections.*

Политика – это государственная деятельность, деятельность государственных органов власти. Принципы этой деятельности рассчитаны не на определенные годы, т. к. их реализация требует значительного времени. Чтобы внедрить те или иные идеи, необходимо время, поэтому свойственный определенному поколению политический курс не может привести к положительным результатам в связи с нехваткой времени (пример 22). Принятые меры в рамках какой-то отдельной ветки политического курса могут быть пустыми, к ним относятся с недоверием. Сам же политический курс (в данном случае – деятельность партии) может быть фальсифицирован и не приносить пользы народу (пример 23).

(22) *Generational politics is empty politics.*

(23) *All of our "options" are nothing but fake, empty politics.*

Популизм предполагает совокупность таких политических взглядов, которые ориентированы непосредственно на народные массы, а точнее, направлены на защиту интересов народных масс. Человек, не оправдывающий надежд, не может быть воспринят народом как авторитетное лицо, за которым пойдут люди и идеи которого будут поддержаны (пример 24).

(24) *He was a flash-in-the pan – with his empty and gratuitous populism which had little substance.*

Помимо того, что вместилище может быть пустым или полным, оно может быть и заполненным чем-то – **a container is filled with**. Социальные абстракции, которые заполняются чем-то: *caucus* (6), *democracy* (2), *election* (26), *legislation* (1), *policy* (2), *politics* (25). Заполнять эти абстракции могут как другие политические составляющие, так и качества личности, или сами люди, или какие-то события и др.

Рассмотрим некоторые примеры, в которых изучаемые явления категоризируются по образу и подобию вместилища. Так, митинг – это собрание людей, целью которого является обсуждение насущных вопросов, привлечение народа к какому-то событию, призыв к действиям и т. д. Реакцию людей невозможно предсказать, поэтому результат может быть неожиданным, т. е. митинг может быть заполнен сюрпризами (пример 25).

(25) *As previously reported, the Iowa caucus was filled with surprises that included...*

Что касается политических принципов, то они тоже заполняются какими-то отношениями к проблемам, например, двойственным или противоречивым отношением к вопросу, какими-то утверждениями общего характера, что несвойственно для политического курса, предполагающего

четкость и ясность положений (примеры 26, 27), или же, напротив, обоснованными положениями в случае законодательства, которые являются характеристикой закона (пример 28).

(26) *Rather, the policies on jazz were filled with ambivalence and inconsistencies.*

(27) *He said the policy is filled with general statements, as opposed to the Education and Training Policy.*

(28) *In the balance, this is a good legislation, filled with the kind of stiff backbone needed in a law.*

Некоторые явления заполняют люди: недостаточно обученные партийные активисты, на которых нельзя положиться и которым нельзя доверить управлять национальной безопасностью (пример 29).

(29) *Is the very heart of our democracy filled with insufficiently schooled partisans who can not be trusted to deal with national security?*

Выборы могут заполнять протестующие, не поддерживающие ту или иную власть, их деятельность, курс, выступая при этом со своей язвительностью и колкостью (пример 30). Политика заполняется детьми, унаследовавшими политические убеждения от своих родителей и придерживающимися этих политических взглядов (примеры 31).

(30) *Befitting an election filled with acrimony, thousands of protesters converged on state capitols across the country yesterday.*

(31) *Politics is filled with children who inherited the political beliefs (and safe seats).*

По аналогии с вместилищем абстракции могут быть глубокими – **a container is deep** (12). В рамках данной характеристики мы будем рассматривать только предикативную классифицирующую конструкцию, т. к. атрибутивная классифицирующая конструкция **a deep container** не является достаточно надежной. Словоупотребления были зафиксированы только с лексическими единицами *democracy* (3) и *politics* (9).

Фраза *глубокое политическое явление*, а в частности *глубокая политика*, была придумана исследователем и академиком Питером Дэйлом Скоттом [24; 25]. В его понимании это обозначает подавление фактов, а не их реализацию, в то время как в Толковом словаре Ушакова одно из переносных значений слова *глубокий* – «серьезный, значительный и сложный по содержанию»⁴. Идея последнего прослеживается в примере 32, где демократия категоризируется по образу и подобию глубокого вместилища, – что-то значимое заложено в этом понятии.

(32) *Democracy is deeper. Civil rule and the liberties it has brought since 1999 are reminders.*

(33) *The truth is Australian politics is so deep in the gutter it doesn't know how to get out.*

В примере 33 реализуется самое первое значение слова *глубокий* – «иметь значительную, большую глубину»,

представленное в Толковом словаре Ушакова, что приводит к тому, что политика, ее курс и принципы погрязли до такой степени, которая и не предполагает возможных выходов из сложившейся ситуации.

Далее мы рассмотрим, как функционируют политические явления в глагольных локативных конструкциях – как они категоризируются по аналогии с вместилищем.

Во вместилище можно что-то положить (**put/be put in a container**) и соответственно в нем можно находиться: **be / exist in a container, there is something / somebody in a container, lie in a container** и т. п. Результаты обработки данных корпуса NOW показали, что положить / вложить что-то можно в *caucus* (1), *democracy* (2), *election* (9), *federalism* (2), *legislation* (34), *policy* (69), *politics* (10), а находиться можно в: **be / exist in a container** – *caucus* (45), *democracy* (65), *election* (31), *federalism* (3), *legislation* (61), *policy* (27), *politics* (71), *socialism* (2); **there is something / somebody in a container** – *caucus* (16), *democracy* (16), *election* (43), *legislation* (109), *policy* (101), *politics* (329), *populism* (1); **lie in a container** – *democracy* (24), *election* (12), *federalism* (5), *legislation* (9), *monopoly* (3), *policy* (56), *politics* (54), *socialism* (3) и некоторые другие.

Во вместилище могут находиться как одушевленные, так и неодушевленные предметы. В качестве первых выступали как отдельные личности, например, Олусегун Обасанджо – президент Нигерии в 1976–1979 и 1999–2007 гг. (пример 34), так и группа людей (примеры 35, 36). Политическое явление может содержать что-то негативного характера – противоречия, пробелы в законодательстве (пример 37), опасность при поддержке политической позиции, направленной на влияние на народные массы (пример 38), общие проблемы, которые требуют существенного вмешательства в ход работы политической директивы (пример 39).

(34) *Obasanjo is not in that caucus.*

(35) *We are in a federalism, and each state have the right to make certain law governing them.*

(36) *There are people in my own caucus who've struggled with this.*

(37) *There are many inconsistencies and gaps in legislation, which leave those involved vulnerable.*

(38) *There are wider dangers in simplistic populism.*

(39) *... according to drivers and activists who say the problem lies in a monopoly created by the government's limited licenses for a select group of companies...*

Политическое вместилище может наполняться какой-то сущностью положительного или нейтрального характера, т. е. содержать ее, как в примере 40, – могущество Индия заключена в федерализме. В примере 41 показано нахождение решения проблемы по обеспечению энергией во вместилище – в проекте законодательства.

(40) *But then I reminded myself that the strength of India lies in cooperative federalism.*

⁴ Глубокий // Толковый словарь Ушакова. Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/779966> (дата обращения: 20.07.2021).

(41) *The solution to making energy affordable lies in the draft legislation for the cap, which is a short-term stopgap that will do nothing...*

Словоупотреблений в эталонной конструкции **contain / be contained in a container** зарегистрировано 147, но вместо признакового слова *container* употребляются только три политических термина: *election* (1), *legislation* (84) и *policy* (62). В выборах может содержаться лозунг кандидата в предвыборной кампании (пример 42), в законодательстве – политический курс, в нашем примере направленный на обеспечение женщин льготами в случае беременности (пример 43), в самом политическом курсе – условия найма работников, что и предполагает каждый устав любой компании (пример 44).

(42) *... theme of a 'recovery for all', which is contained in the election...*

(43) *The policy contained in the social legislation intends to grant benefit to women workers to have a safe pregnancy...*

(44) *These terms of employments are contained in the policy of the company.*

Локативная конструкция **inside a container** маркирует нахождение внутри, в полости объекта, т. е. что-то заключено в пределах политических явлений. Наше исследование показало, что предметы могут находиться в пределах таких политических явлений, как *caucus* (10), *democracy* (1), *legislation* (1), *policy* (23), *politics* (4) и *socialism* (1). Партийное совещание предполагает обсуждение, иногда даже спор по каким-то вопросам, и это обсуждение находится в пределах этого совещания (пример 45). Внутри вместилища политического курса могут находиться инвестиции, направленные на обеспечение благополучной работы (пример 46).

(45) *There will be lots of debate inside our caucus, amongst ourselves about the bill.*

(46) *You can build up investments inside an insurance policy on a tax-sheltered basis – similar to a registered retirement savings plan.*

Политика, будучи общим руководством для действий, содержит в себе различные вопросы и их решения, проблемы и пути выхода. В примере 47 демонстрируется нахождение проблемы внутри политики США, возникшей в период предвыборной кампании Д. Трампа и после самих выборов. Оценка всему этому дается со стороны российского руководства.

(47) *"The problem isn't us, the problem is inside US politics," Putin added.*

Предлог *into* указывает на включение одного объекта в другой. Конструкции **put / be put into a container, throw into a container, fall into a container** и подобные используются для того, чтобы показать перемещение или погружение объекта в какую-то емкость, в какой-то сосуд. Следует отметить, что, например, в первых двух конструкциях вместо признакового слова используются несколько политических явлений: **put / be put into a container** – *caucus* (1),

democracy (1), *election* (12), *legislation* (54), *policy* (56) и *politics* (4); **throw into a container** – *election* (2), *legislation* (3), *policy* (21) и *politics* (61), с классификатором **fall into a container** – только два: *election* (24) и *politics* (58), хотя их общее количество позволяет говорить о диагностирующей функции этой конструкции.

В собрание / совещание можно вложить себя, т. е. отдать все свои силы тому делу, которым занимаешься (пример 48), вкладывать душу, свою жизнь в политическое движение (пример 49), деньги и усилия в выборы, в их проведение (пример 50), вкладывать ресурсы в политические концепции (примеры 51, 52). Чтобы реально оценивать какие-то события, необходимо иметь научный подход к проблеме, научный взгляд на нее, как в примере 53 – вкладывать прагматизм в трудовое законодательство.

(48) *Mr Cruz put his all into the Iowa caucus, but having won that he has backed down.*

(49) *Smaller sectarian concerns are nothing compared to the need to put life back into our democracy before it falters.*

(50) *You must assess it keeping in mind the money and muscle they put into the elections.*

(51) *It makes a lot more sense to put resources into policy and software than physical grid assets.*

(52) *We don't want to put it into the intergovernmental politics of the UN.*

(53) *... to examine levels of severance and redundancy payment to put some realism into UK employment legislation.*

Попасть в какую-то проблему значит проникнуть во что-то, т. е. очутиться в каком-то вместилище. Следовательно, данные понятия категоризируются по образу и подобию вместилища (примеры 54–57).

(54) *It's easy to argue that throwing into the election would make far more sense for another Murphy series, American Crime Story...*

(55) *He and his staff have made an art of throwing into legislation and taking on those hypocritical enough to talk about saving taxpayers' money.*

(56) *He knows that few voters throw deeply into policies, platforms or the daily activities of government.*

(57) *Occasionally, however, he'll throw into politics, at times using biblical allegories to explain repression of Christians in China today.*

По аналогии с вместилищем категоризируются и объекты, которые представлены в примерах 58 и 59 – *election* и *politics*, т. к. в них тоже идет указание на попадание во вместилище – в выборы, в политику. В поисках истины или чего-то нового, неизведанного необходимо «упасть» во что-то, в результате чего будут получены новые знания, сведения.

(58) *He is ready for the gamble to fall into the elections as a rebel against corruption and criminalisation.*

(59) *He fell straight into politics again always in search of the righteousness and equity for which he had fought...*

Об изъятии предмета из вместилища говорят глагольные локативные конструкции типа **VO / V out of a container**.

Наиболее частотными являются **get out of a container** (299), **take / be taken out of a container** (265), **remove / be removed out of a container** (200), **withdraw / be withdrawn out of a container** (198), **pull out of a container** (100) и некоторые другие.

Лексическая единица *federalism* не является релевантной ни для одной из классифицирующих конструкций, словоупотребления *populism* и *hegemony* зарегистрированы один раз в конструкциях **remove / be removed out of a container** и **take / be taken out of a container** соответственно, а *socialism* по одному разу в конструкциях **take / be taken out of a container** и **get out of a container**, что опять же свидетельствует об окказиональном употреблении этих политических понятий.

Из фракции или из политического движения, например демократического, можно кого-то удалить, освободить от каких-то обязанностей, снять ответственность за какие-то поручения. Лидер Новой Демократической партии и лидер Оппозиции Законодательного собрания Манитобы Ваб Каноз предлагал удалить Мохиндера Сарана, члена Новой Демократической партии (пример 60), или же удалить лидера оппозиции из Новой Демократической партии (пример 61). По аналогии с вместилищем можно изъять сенаторов из Либеральной фракции, отказаться от участия в проекте или от участия в выборах, однопартийной политики, от вложений в монополию или свободную денежную политику (примеры 62–66).

(60) *Leader Wab Kinew said of the decision to remove Mohinder Saran out of the party's caucus.*

(61) *He was taken out of New Democracy, the leading centre-right party, in 2006 for running against its chosen mayoral candidate.*

(62) *... initially published with a statement that the idea to get all Senators out of the Liberal caucus came from professor Emmett Macfarlane and Matthew Mendelsohn.*

(63) *SADA said it was forced to withdraw out of the Disability Caucus in view of the refusal by Disabled People South Africa (DPSA)...*

(64) *... two picked a quarrel over the Nasa leader's decision to withdraw out of the concluded elections.*

(65) *... affecting the nation even though he had last year announced his withdrawing out of active partisan politics.*

(66) *Marketing Corp. 'had no forewarning' of province's decision to withdraw out of monopoly.*

Одной из составляющих законодательства являются термины и определения. Процесс удаления какой-то части, слова из свода законов или нормативно-правового акта, входящих в систему законодательных актов, также категоризируется по образу и подобию вместилища (пример 67).

(67) *Secondly, the word entitlement should be taken out of the relevant legislation.*

Политические явления являются прототипом вместилища в случае, когда они помогают извлечь что-то из них. Так, монополия может помочь изъять титул (правовой),

т. е. достать из монополии (пример 68), благодаря политическому курсу можно сделать себе имя – достать из политического курса (пример 69).

(68) *The Wettest County in the World takes its title from the local monopoly on moonshine at the time.*

(69) *... never more than 14 in number, took its name from the policy of holding its monthly meeting on the Monday afternoon closest to the full moon.*

Интерпретация *вынимать* из вместилища может быть применена и к ситуации отказа от вступления в политическую партию, участия в предвыборной кампании и предстоящих выборах, а также принадлежности к определенной политической структуре (примеры 70, 71).

(70) *Tuesday, October 11 when he said that he had been pulled out of the forthcoming election because the IEBC ignored its irreducible minimums which incidentally includes the inclusion of the other...*

(71) *Manitoba had been pulled out of the monopoly in July, despite accounting for 80 per cent of the corporation's fish...*

Извлекать из вместилища можно и что-то положительное, например, получать деньги в результате манипуляций с политикой, приобретать выгоду, обращаясь к законодательству и т. д., т. е. получать что-то полезное и значимое в результате определенных действий (примеры 72, 73).

(72) *... that you are not getting the big money out of politics if the bill is delayed or takes a little while longer to get it passed.*

(73) *... and which have a deep knowledge of how to get the most out of legislation that is, after all, designed to make it easier for them.*

Заключение

Благодаря анализу словоупотреблений, зафиксированных в электронном корпусе NOW, было выявлено, что количество зарегистрированных словоупотреблений в глагольных локативных конструкциях – 6537, т. е. в 1,7 раза больше, нежели в атрибутивных конструкциях (3754), и в 24,6 раза больше, нежели в предикативных конструкциях (266).

Наибольшее количество примеров было обнаружено в глагольной локативной конструкции, идентифицирующей нахождение во вместилище **SV_{exist} in / inside a container**, наименьшее – в предикативной конструкции **a container is empty**, показывающей пустоту политического явления – его незначимый характер, бессмысленность.

Глагольные локативные конструкции мы можем условно разделить на три подгруппы:

- положить во вместилище: **put into a container** и подобные,
- быть во вместилище: **be / exist in a container, there is smth / smb in a container** и подобные,
- вынуть из вместилища: **take / be taken out of a container, pull out of a container, get out of a container** и подобные.

Можем отметить, что наиболее встречающимися социальными абстракциями, выступающими в роли вместилища, являются *policy* (3482), *election* (2653), *politics* (2147),

democracy (1025). Лексические единицы *socialism* (43), *monopoly* (35), *federalism* (33), *populism* (24) и *hegemony* (12) употребляются окказионально.

Конфликт интересов: Авторы заявили об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и / или публикации данной статьи.

Критерии авторства: Авторы в равной степени участвовали в подготовке и написании статьи.

Литература

1. Allan K. Classifiers // *Language*. 1977. Vol. 53. № 2. P. 285–311.
2. Борискина О. О. Криптоклассный анализ лексики: этапы и перспективы // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. 2008. № 6. С. 45–50.
3. Борискина О. О. Криптоклассные проекции мира непредметных сущностей: опыт криптоклассного анализа слово-сочетаемости // *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*. 2009. № 1. С. 32–37.
4. Борискина О. О. Классифицирующие структуры в криптоклассном исследовании // *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*. 2010. № 2. С. 28–33.
5. Boriskina O. O. A corpus-based study on noun of Sgryptotypes in English // *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: по мат-лам ежегодной Междунар. конф. «Диалог»*. (Бекасово, 25–29 мая 2011 г.) М.: РГГУ, 2011. Вып. 10. С. 135–145.
6. Борискина О. О. Криптоклассы английского языка. Воронеж: Истоки, 2011. 332 с.
7. Борискина О. О. Теория и практика политической метафорологии // *Политическая лингвистика*. 2011. № 1. С. 254–256.
8. Кретов А. А. Съедобное-несъедобное или криптоклассы русских существительных // *Linguistica Silesiana*. 1992. № 14. С. 104–114.
9. Борискина О. О., Кретов А. А. Теория языковой категоризации: национальное языковое сознание сквозь призму криптокласса. Воронеж: ВГУ, 2003. 211 с.
10. Доница О. В. Скрытая категоризация эмоций в вариантах языка: дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2016. 532 с.
11. Задобрицкая О. Ф. Английский криптокласс «Вместилище»: к проблеме выделения // *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и коммуникация*. 2017. № 4. С. 56–60.
12. Борискина О. О., Голикова О. А. Именная классификативность и ее интерпретация в лингвистической теории // *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*. 2017. № 1. С. 11–16.
13. Голикова О. А. Именная классификативность в языке: криптокласс «Res Planae»: дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2018. 169 с.
14. Задобрицкая О. Ф. Эмоции как «вместилище» в вариантах английского языка: дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2019. 272 с.
15. Lakoff G. *Women, fire and dangerous things: what categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press, 1987. 614 p.
16. Onyshko A. Conceptual metaphor variation in meaning interpretation: evidence from speakers of New Zealand English // *Cognitive Linguistic Studies*. 2017. Vol. 4. № 1. P. 7–35. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.02ony>
17. Lucek S. Metaphor variation of spatial conceptualizations in Irish English: a methodological design // *Cognitive Linguistic Studies*. 2017. Vol. 4. № 1. P. 36–62. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.03luc>
18. Finzel A., Wolf H.-G. Cultural conceptualization of gender an homosexuality in BrE, IndI, and NigE // *Cognitive Linguistic Studies*. 2017. Vol. 4. № 1. P. 110–130. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.06fin>
19. Ahuja A., Techachoenrungrueang S., Luksaneeyanawin S. Metaphors of womanhood in the literary works of contemporary Indian writers // *Cognitive Linguistic Studies*. 2017. Vol. 4. № 1. P. 131–158. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.07ahu>
20. Callies M. 'Idioms in the making' and variation in conceptual metaphor // *Cognitive Linguistic Studies*. 2017. Vol. 4. № 1. P. 63–81. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.04cal>
21. Callies M., Onyshko A. Metaphor variation in Englishes around the world // *Cognitive Linguistic Studies*. 2017. Vol. 4. № 1. P. 1–6. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.01cal>
22. Gӱldenring B. A. Emotion metaphors in new Englishes: a corpus-based study of ANGER // *Cognitive Linguistic Studies*. 2017. Vol. 4. № 1. P. 82–109. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.05gul>
23. Кимов Р. С. Криптокласс «КОНТЕЙНЕР» в типологическом освещении // *Восьмая международная конференция по когнитивной науке*. (Светлогорск, 18–21 октября 2018 г.) М.: ИП РАН, 2018. С. 502–504.
24. Scott P. D. *Deep politics and the death of JFK*. University of California Press, 1996. 424 p.
25. Scott P. D. *Deep politics II: essays on Oswald, Mexico and Cuba*. University of California Press, 2003. 174 p.

original article

Categorization of Political Terms in the Image and Likeness of the Container

Oxana F. Zadobrivskaia

Rybnitsa branch of Pridnestrovian Shevchenko State University,
Republica Moldova, Pridnestrovie, Rybnitsa; <https://orcid.org/0000-0003-2016-1197>; keshha25@list.ru

Victoria G. Egorova

Rybnitsa branch of Pridnestrovian Shevchenko State University,
Republica Moldova, Pridnestrovie, Rybnitsa; <https://orcid.org/0000-0001-5124-4775>

Received 2 Aug 2021. Accepted after peer review 23 Aug 2021. Accepted for publication 23 Aug 2021.

Abstract: The research was based on the News on the Web Corpus (NOW). It featured political terms associated with the image of a container. The list of terms included *caucus, democracy, election, federalism, hegemony, legislation, monopoly, policy, politics, populism* and *socialism*. The English cryptotype "Res Continens" includes classifying constructions / collostructions of the characteristic word *container*, which makes it possible to refer particular nouns to this cryptotype. They are *a full container, a container is full, an empty container, a container is empty, a container is filled (with smth), a container is deep, SV_{exist} in / inside a container, VO / V in / into a container, VO / V out of a container, and a container contains*. The article introduces some social abstractions that are habitually or occasionally associated with a container. The authors analyzed word tokens with the indicated lexical units in the corresponding collostructions, as well as processes of categorization of these terms. Metaphorical units that define political phenomena were described as filled with some events or objects, full, empty, or deep; something can be taken out of them or put in/into them; one can take some data out of them to learn their essence better, etc.

Keywords: political term, social abstraction, linguistic categorization, analogy, container, cryptotype

Citation: Zadobrivskaia O. F., Egorova V. G. Categorization of Political Terms in the Image and Likeness of the Container. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2021, 23(3): 773–781. (In Russ.) <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2021-23-3-773-781>

Conflict of interests: The authors declared no potential conflict of interests regarding the research, authorship, and / or publication of this article.

Contribution: All the authors contributed equally to the study and bear equal responsibility for information published in this article.

References

- Allan K. *Classifiers*. *Language*, 1977, 53(2): 285–311.
- Boriskina O. O. Cryptotype analysis of noun lexis: stages and perspectives. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki*, 2008, (6): 45–50. (In Russ.)
- Boriskina O. O. Cryptotype projection of abstract entities: applications of cryptotype approach to noun combinations study. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2009, (1): 32–37. (In Russ.)
- Boriskina O. O. Diagnostic function of collostructions in cryptotype research. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2010, (2): 28–33. (In Russ.)
- Boriskina O. O. A corpus-based study on noun of cryptotypes in English. *Computational linguistics and intelligent technologies: Proc. annual Intern. conf. "Dialogue"*, Bekasovo, 25–29 May 2011. Moscow: RGGU, 2011, iss. 10, 135–145.
- Boriskina O. O. *English cryptotypes*. Voronezh: Istoki, 2011, 332. (In Russ.)
- Boriskina O. O. Political metaphorology: theoretical and practical aspects. *Political Linguistics*, 2011, (1): 254–256. (In Russ.)
- Kretov A. A. Edible-inedible or cryptotypes of Russian nouns. *Linguistica Silesiana*, 1992, (14): 104–114. (In Russ.)
- Boriskina O. O., Kretov A. A. *The theory of linguistic categorization: national linguistic consciousness through the prism of the cryptotype*. Voronezh: VGU, 2003, 211. (In Russ.)
- Donina O. V. *Latent categorization of emotions in language variants*. Cand. Philol. Sci. Diss. Voronezh, 2016, 532. (In Russ.)
- Zadobrivskaia O. F. English cryptoclass "Container": on the problem of its identification. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2017, (4): 56–60. (In Russ.)
- Boriskina O. O., Golikova O. A. Noun classification devices and ways of their interpretation. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2017, (1): 11–16. (In Russ.)
- Golikova O. A. *Nominal classification in the language: cryptotype "Res Planae"*. Cand. Philol. Sci. Diss. Voronezh, 2018, 169. (In Russ.)

14. Zadobrivskaia O. F. *Emotions as a "container" in English dialects*. Cand. Philol. Sci. Diss. Voronezh, 2019, 272. (In Russ.)
15. Lakoff G. *Women, fire and dangerous things: what categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press, 1987, 614.
16. Onyshko A. Conceptual metaphor variation in meaning interpretation: evidence from speakers of New Zealand English. *Cognitive Linguistic Studies*, 2017, 4(1): 7–35. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.02ony>
17. Lucek S. Metaphor variation of spatial conceptualizations in Irish English: a methodological design. *Cognitive Linguistic Studies*, 2017, 4(1): 36–62. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.03luc>
18. Finzel A., Wolf H.-G. Cultural conceptualization of gender an homosexuality in BrE, IndI, and NigE. *Cognitive Linguistic Studies*, 2017, 4(1): 110–130. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.06fin>
19. Ahuja A., Techacharoenrungrueang S., Luksaneeyanawin S. Metaphors of womanhood in the literary works of contemporary Indian writers. *Cognitive Linguistic Studies*, 2017, 4(1): 131–158. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.07ahu>
20. Callies M. 'Idioms in the making' and variation in conceptual metaphor. *Cognitive Linguistic Studies*, 2017, 4(1): 63–81. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.04cal>
21. Callies M., Onyshko A. Metaphor variation in Englishes around the world. *Cognitive Linguistic Studies*, 2017, 4(1): 1–6. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.01cal>
22. Gldenring B. A. Emotion metaphors in new Englishes: a corpus-based study of ANGER. *Cognitive Linguistic Studies*, 2017, 4(1): 82–109. <https://doi.org/10.1075/cogls.4.1.05gul>
23. Kimov R. S. Cryptotype "CONTAINER" in typological coverage. *Eighth Intern. Conf. on Cognitive Science*, Svetlogorsk, 18–21 October, 2018. Moscow: IP RAN, 2018, 502–504. (In Russ.)
24. Scott P. D. *Deep politics and the death of JFK*. University of California Press, 1996, 424.
25. Scott P. D. *Deep politics II: essays on Oswald, Mexico and Cuba*. University of California Press, 2003, 174.